



英语实用教程

A Practical Course in English

自学指导书

主 编 赵 树 人
副主编 姚 冬 莲
 李 敏

浙江大学出版社

(第 2 册)

英语实用教程

自学指导书

(第二册)

主 编 赵树人

副主编 姚冬莲 李 敏

浙江大學出版社

图书在版编目(CIP)数据

英语实用教程自学指导书. 第2册 / 赵树人主编.
杭州: 浙江大学出版社, 2003. 2

ISBN 7-308-02321-4

I. 英... II. 赵... III. 英语—高等教育: 远距离
教育—自学参考资料 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 107748 号

主 编 赵树人

副主编 姚冬莲 李 敏

编 者 赵 宇 徐慧芳 吴晓岚 朱 庆 史永红

李文珍 王晓洁 杨黎霞 倪伟清

策 划 王利华

责任编辑 诸葛勤

封面设计 俞亚彤

出版发行 浙江大学出版社

(杭州天目山路 148 号 邮政编码 310028)

(网址: <http://www.zjupress.com>)

(E-mail: zupress@mail.hz.zj.cn)

排 版 浙江大学出版社电脑排版中心

印 刷 杭州余杭人民印刷有限公司

开 本 787mm×960mm 1/16

印 张 13

字 数 255 千

版 印 次 2003 年 2 月第 1 版 2006 年 1 月第 7 次印刷

印 数 33001—43000

书 号 ISBN 7-308-02321-4/H·208

定 价 19.50 元

前 言

本书供学生自学《英语实用教程》之用,包括三个部分:语言重点、参考译文和练习答案。

“语言重点”由“常用词和词组”以及“语法重点”两部分组成。“常用词和词组”是每单元课文中的重点词和词组,是学习的重点,要求很好地掌握。为帮助学生理解和掌握好这些词和词组的意义和用法,本部分配有适当的例句及中文解释。学生可以据此来更好地理解 and 掌握这些词和词组的意义和用法,并通过例句进行复习,加深记忆。这些词和词组也是考试的重点。“语法重点”是每单元课文中的重点语法结构和句型,是每单元的学习重点,也是考试的重点。这些语法结构和句型均配有中文解释及适当的例句,以期进一步巩固和加深学生对语法重点的理解和掌握。

“参考译文”旨在帮助学生正确理解课文,并通过对比了解中文和英文之间的语言差异,如词汇意义的引申、词性和句子成分的转换、长句的处理等,从而提高理解和翻译能力。

“练习答案”的目的是帮助学生检查所做的练习是否正确,从而发现自己的错误和问题,以便订正错误,正确掌握词的用法和语法结构。

自学对一个人的发展起着很大的作用,培养自学能力是教育的根本。自学能力的培养过程是一个锻炼意志的过程,是从不自觉地自觉、从不习惯到习惯的过程。本书将帮助和引导你自学《英语实用教程》,帮助你养成自学的习惯,通过自学而成才。

本书由赵树人主编,姚冬莲和李敏为副主编,赵宇、徐慧芳、吴晓岚、朱庆、史永红、李文珍、王晓洁、杨黎霞、倪伟清等参加编写。

编 者
2003 年元月

如何自学《英语实用教程》

语言是获取信息和进行交际的工具。学习外语主要包括两个方面：一是语言材料，包括词汇和词组；二是语言规则，包括语法和句型。学习外语是要掌握运用语言进行交际的能力，而不只是学习语言知识。根据语言学习的规律，学习英语需要：第一，大量的语言材料输入；第二，刺激记忆机能，使暂留记忆变成长久记忆；第三，反复对比，触发对语言的活用能力。

学习英语实际上是用英语思维和感知的过程，因此，学习英语，尤其是自学英语，必须持之以恒，切忌学学停停，三天打鱼两天晒网。在学习中，为了克服遗忘就必须经常接触，经常复习。最好每天都安排一定的时间，譬如用一小时或半小时来学习英语。细水长流，积少成多，持之以恒，是学习外语的基本方法。

1. 如何读：《英语实用教程》的教学目的主要是培养阅读能力，但在学习过程中，特别是在初级阶段，必须重视听、说、写的训练。坚持听录音，跟录音读和跟录音听写及大声朗读是实践已经证明的行之有效的学习方法。

2. 如何记单词：学外语最困难的是记单词。记单词最好是边读、边听、边写，口、耳、手并用，尤其写最能加深记忆。每课单词每课清，不留尾巴，否则尾巴越积越长，变成沉重负担，就会使你失去学习信心和兴趣。

3. 如何学语法：学习语法的目的是掌握语言规则，正确理解。学习语法一定要同例句结合起来，不要孤立地记语法条条，而是通过例句来理解和掌握语法规则。学习一项语法内容后应做好后面的语法练习，通过单项语法练习，巩固和加深所学的语法内容。

4. 如何学课文：课文是每一单元中的重要项目，是每单元各项要求的集中体现。语法和词汇的掌握情况最后体现在对课文的理解和掌握上。必须切实学好课文，通过课文进一步理解和掌握词汇、词组的用法，弄清句型结构及语法意义。课文朗读要流畅，最好能背诵课文中的典型句子和段落。

5. 如何做练习：练习是检查和巩固各单元要求的重要手段。每个练习应不借助于参考书和课文独立完成，做完后再对答案。如发现同答案不一致，应找出原因，从而发现自己的问题和不足之处。在错误中吸取教训，不断进步，这是提高自

己的最好方法之一,所谓“吃一堑,长一智”就是这个道理。

6. 每单元自学程序建议为:读和听写单词→学习课文→同时看自学指导书中语言重点和参考译文边读熟课文→做课文后练习→对答案→分析错误并订正。

外语是对外交流的工具。我国进入 WTO 后,外语更加重要,它可以使你扩大视野,获取有用信息,引进先进技术,进行国际交流。但学习外语并非易事,要学好外语,非下苦功夫不行。

Contents

前 言

如何自学《英语实用教程》

Unit 1

Language Focus (语言重点)	1
Reference Translation (参考译文)	8
Key to Exercises (练习答案)	11

Unit 2

Language Focus (语言重点)	15
Reference Translation (参考译文)	26
Key to Exercises (练习答案)	29

Unit 3

Language Focus (语言重点)	33
Reference Translation (参考译文)	44
Key to Exercises (练习答案)	46

Unit 4

Language Focus (语言重点)	50
Reference Translation (参考译文)	57
Key to Exercises (练习答案)	60

Unit 5

Language Focus (语言重点)	64
Reference Translation (参考译文)	76
Key to Exercises (练习答案)	79

Unit 6

Language Focus (语言重点)	84
Reference Translation (参考译文)	97

Key to Exercises (练习答案)	100
-------------------------------	-----

Unit 7

Language Focus (语言重点)	105
Reference Translation (参考译文)	114
Key to Exercises (练习答案)	116

Unit 8

Language Focus (语言重点)	120
Reference Translation (参考译文)	127
Key to Exercises (练习答案)	129

Unit 9

Language Focus (语言重点)	134
Reference Translation (参考译文)	146
Key to Exercises (练习答案)	148

Unit 10

Language Focus (语言重点)	151
Reference Translation (参考译文)	160
Key to Exercises (练习答案)	162

Unit 11

Language Focus (语言重点)	166
Reference Translation (参考译文)	178
Key to Exercises (练习答案)	180

Unit 12

Language Focus (语言重点)	184
Reference Translation (参考译文)	195
Key to Exercises (练习答案)	197

Unit 1

Language Focus (语言重点)

Basic Reading

I Useful Words and Expressions (常用词和词组)

1. plenty of (L. 1): 许多, 充分的

e. g. Take your time. We've got plenty of time to catch the train. 别急, 我们有充分的时间赶火车。

There are plenty of students who want to learn French. 有很多学生想学法语。

注意:

(1) plenty of 后可接可数名词复数或不可数名词;

(2) plenty of 通常用于肯定句, 否定句、疑问句则用 enough 或 much/many。

2. sea (L. 3): *n.* 大量, 茫茫一片

e. g. When we got to the small town, we were met by a sea of smiles. 我们到达小镇时受到无数张笑脸的欢迎。

A sea of people moved toward the football stadium. 许多人涌向足球场。

3. file (L. 4): *vi.* 排成纵队行进

e. g. The students calmly filed out of the building during the fire drill. 消防演习中, 学生们排成纵队镇静地走出大楼。

The orchestra filed into their places. 管弦乐队鱼贯进入乐队席位。

4. rule (L. 6): *vt.* 控制, 支配, 在……方面居首位

e. g. John is a coward. He's always ruled by his friends. 约翰是个胆小鬼, 他总是受朋友的支配。

This actor rules the Shakespearean stage. 这位演员在演莎士比亚戏剧方面独占鳌头。

5. make up (L. 6): (由部分)组成,构成(全体)

e. g. We need one more player to make up a basketball team. 我们还需要一名球员组成一支篮球队。

This engine is made up of over one hundred parts. 这台发动机是由一百多个零件组成的。

6. program (L. 9): *vt.* 为……设计程序,把……编成程序

e. g. The computer can be programmed to list all the Russian words in the book. 可以为计算机设计程序,把书中所有俄语词汇都列出来。

They are going to program the computer for gross pay calculations. 他们准备为计算机设计总工资计算方面的程序。

7. serve (L. 10): *vt.* 适合(特定用途或目的);满足,符合(需要、愿望等)

e. g. This is a tool that serves many purposes. 这是一种多用途的工具。

Is this enough money to serve your needs? 这些钱够你用吗?

8. though (L. 11): *ad.* (一般用于句末)可是,不过,然而

e. g. It's hard work. I enjoy it, though. 工作很艰苦,但是我喜欢。

The essay is all right; there is room for improvement, though. 这篇文章不错,但仍有改进的余地。

9. cram (L. 12): *vt.* 把……塞满,把……装满,把……挤满

e. g. The store was crammed with Christmas shoppers. 商店里挤满了圣诞节购物的顾客。

She crammed her mouth with caviar. 她嘴里塞满了鱼子酱。

10. up (L. 15): *a.* 高水平的;上升的,增加的,增强的

e. g. The temperature in the house is up in the thirties. 屋内的温度高达三十几度。

The interest rates are up this year. 今年的利率上涨了。

11. wake up (L. 17): 醒来,觉醒,苏醒;(用于祈使句)注意

e. g. The boy woke up to find that his mother had gone. 男孩醒来发现妈妈已经走了。

Wake up at the back there. 后面的人注意!

12. lots of (L. 19): 大量(后接可数名词复数或不可数名词,相当于 a lot of)

e. g. Lots of people came to the opening ceremony. 很多人来参加开幕式。

The old man looks shabby, but he's got lots (and lots) of money. 这个老人看起来衣衫褴褛,但是他有很多(很多)钱。

13. reflect (L. 20): *vt.* 反映, 表明, 显示

e. g. Their clothes reflect a rising standard of living in their country. 他们穿的衣服反映出他们国家日益提高的生活水平。

Does this letter reflect how you really think? 这封信是否反映了你的真实想法?

14. turn off (L. 20): (使)失去兴趣(或爱好、热情), (使)不再喜欢, (使)厌烦

e. g. Her manner of speech really turns me off. 她那种说话态度实在让我对她没有好感。

My wife turned off when we started talking about football. 当我们谈起足球时, 我妻子便失去了兴趣。

15. cater to (L. 22): 满足需要(或欲望), 考虑, 投合, 迎合

e. g. We'll try our best to cater to your every desire. 我们将尽力满足你的任何需要。

It is a magazine that caters to the interests of adults. 这是一本迎合成年人口味的杂志。

16. virtual (L. 24): *a.* 虚拟的

e. g. Computer networks have created thousands of virtual communities, creating fast friendships for millions of people around the world. 计算机网络已建立起成千上万的虚拟社区, 使全世界数以百万计的人由此快速建立起友谊。

In the virtual office no employee has a permanent work space. 在虚拟办公室, 任何一个雇员都没有永久的办公地点。

17. be familiar with (L. 29): 熟悉, 通晓

e. g. Most people are familiar with this figure from Wagner's opera. 大部分人都知道瓦格纳歌剧中的这个人物。

My father is familiar with French and English. 我父亲通晓法语和英语。

注意: 表示“……(某事)对……(某人)来说是熟悉的”, 介词要用 to。

e. g. The name of Einstein is familiar to the world. 全世界都知道爱因斯坦的名字。

18. navigate (L. 30): *v.* 航行(于), 飞行(于)

e. g. Some homing pigeons can navigate as many as 600 miles a day. 有些信鸽每天能飞行六百英里的距离。

Such boats can be built locally and, because they have a shallow draught, can navigate the Nile. 这种船可以在当地建造, 而且因为它

们吃水浅,可以在尼罗河上航行。

19. attract (L. 33): *vt.* 吸引,引起(注意、兴趣、赞赏等)

e. g. Bright colors attract babies. 鲜明的颜色会引起婴儿的注意。

The picnic food attracted many ants. 野餐食品吸引了许多蚂蚁。

20. feature (L. 34): *vt.* 是……的特色,以……为特色

e. g. The car I'm offering for sale features air conditioning and airbags. 我要出售的这辆车以空调和保险气囊为特色。

Round-the-clock service features this snack bar. 日夜服务是这家小吃店的特色。

21. work (L. 44): *vi.* 起作用,有效

e. g. Your plan won't work in practice. 你的计划实际上行不通。

How long does a sleeping pill take to work? 安眠药起作用要多少时间?

22. take note (L. 49): 注意,留意

e. g. Take note of the weather conditions. 注意天气条件。

They took note that Jane showed no surprise at the news of his arrival. 他们注意到,珍妮对他到来的消息没有表现出丝毫的惊讶。

I Key Structures (语法重点)

1. three times the rate of men (L. 8)

这是英语中倍数关系的一种表达方式,即“倍数+名词”。

e. g. The earth is 49 times the size of the moon. 地球的大小是月球大小的四十九倍。(或:地球比月球大四十八倍。)

This kind of jet can fly at twice the speed of sound. 这种喷气式飞机能以两倍于音速的速度飞行。

2. It's reported that... (L. 13)

在这一句型中, *it* 是个先行代词,作形式主语,代替由 *that* 引导的名词从句。这种句型中的 *that* 从句一般不能放在句首,而是由 *it* 引入。常用于这种句型的动词有: *say, believe, expect, think, agree, suppose, estimate, report* 等。

e. g. It is said that most people in this mountain village live to over one hundred. 据说这个山村的大部分人活到一百多岁。

It is reported that more than 20 people died in the traffic accident. 据报道,二十多人死于这次交通事故。

3. As the Web gets easier to use... (L. 23)

as 在这里是连词,引入原因状语从句,它所引导的从句可放在句首或句末。

e. g. As the boys had not got ready, we had to go without them. 因为男孩子们没有准备好,所以我们只好不带他们去了。

Everybody likes the teacher as he is both friendly and humorous. 大家都喜欢这个老师,因为他既友好又幽默。

4. twice as many women as men (L. 33)

这是英语中倍数关系的另一种表达方式,即“倍数+as+形容词/副词+as”。

e. g. This substance reacts three times as fast as the other one. 这种物质的反应速度是另一种物质的三倍。(或:这种物质的反应速度比另一种物质快两倍。)

The earth is 81 times as heavy as the moon. 地球是月球重量的八十一倍。

5. Interaction like that is what Dorothy R. Cunningham... (L. 36)

what 是连接代词,意为“……那样的事物(或人)”,引导名词性从句,可以作句子的主语、宾语、表语。

e. g. He is not what he used to be ten years ago. 他不再是十年前的他了。

We can surely learn what we did not know before. 我们当然可以学会以前不懂的东西。

What the dean said at yesterday's meeting is reasonable. 系主任昨天在会上讲的话有道理。

Practical Reading

I Useful Words and Expressions (常用词和词组)

1. on credit (L. 3): 赊购,赊销

e. g. I tried to buy a new refrigerator on credit, but I was refused. 我想赊购一只新冰箱,可是我被拒绝了。

The young couple buy everything on credit and are very much in debt. 这对小夫妻买什么都赊账,结果现在欠了好多钱。

2. other than (L. 7): 除了;不同于,非;只能是

e. g. Nancy can hardly be other than grateful. 南希除了感激之外还能怎么样呢?

There is nobody at home other than the old lady. 家里除了老太太之外

没有别人。

The truth is quite other than we've heard before. 事实真相和我们以前听说的完全不一样。

3. in / at one go (L. 8): 〈口语〉一举,一下子,一口气

e. g. My son finished all the homework at one go. 我儿子一下子完成了所有作业。

I've never seen anyone eat as many apples in one go. 我从没见过哪个人一口气吃那么多苹果。

4. pay back (L. 8): 偿还(借款),还钱(给某人),回报,向……报复

e. g. If you'll lend me 10 dollars, I'll pay it back tomorrow. 如果你借给我十美元,我明天就还。

Can you lend me some money? I'll pay you back next month. 你能不能借我一点钱?我下个月还你。

John borrowed 50 pounds from me. He promised to pay back at the end of this month. 约翰向我借了五十英镑,他答应这个月底还钱。

My boyfriend cheated me, but I'll find some way to pay him back. 我男朋友欺骗了我,不过我会想办法报复他的。

5. a number of (L. 12): 若干,许多

e. g. Our teacher subscribes to a number of different magazines. 我们老师订了好几份不同的杂志。

A number of people are here now. 现在好几个人在这里。

6. say (L. 12): *vt.* 假定,假设,比如说

e. g. Any country, let us say Sweden, might do the same. 任何一个国家,比如说瑞典吧,可能也会这样做的。

Would you take an offer of, say, \$500 for your car? 要是给你开个价,比方说五百美元吧,你卖不卖这辆车?

7. on a... basis (L. 20): 以……的方式,根据……的原则

e. g. The machine has been installed on a trial basis. 那机器是依照试用的原则安装的。

Miss Brown works for us on a part-time basis. 布朗小姐以兼职的方式为我们工作。

8. repay (L. 25): *vt.* 偿还,付还(钱),还钱给

e. g. I repaid John the money I owed him. 我把欠约翰的钱还给了他。

Anne repaid all of her debts last month when she won the lottery. 安妮上个月中了彩票,她偿还了所有债务。

9. record (L. 38): *n.* 记录, 记载

e. g. When I travel, I keep a record of everything that happens. 我旅行时总是将旅途中发生的每件事都记录下来。

The government kept detailed records on the terrorists. 政府详细记录了恐怖主义分子的情况。

10. check up (L. 38): 检查, 核查, 核实; 审查, 调查

e. g. We will check up as soon as possible and let you know the result. 我们将尽快进行调查, 并把结果通知你。

Let's check up on our stocks of fuel. 让我们检查一下我们贮存的燃料。

The doctor wants to check up on how things are going with him. 医生准备检查一下他的健康状况。

11. see (L. 39): *vt.* 注意, 当心; 务必使……, 保证

e. g. See that you are ready at eight o'clock. 请你务必在八点钟准备就绪。

We'll see that our child receives the best possible education. 我们将竭尽全力让孩子受到尽可能好的教育。

12. circumstance (L. 46): *n.* (常用复数) 境遇, 境况; 经济状况

e. g. We are all grown up. So my parents are in easy circumstances now. 我们都已长大, 所以父母亲现在经济宽裕。

Mary's difficult financial circumstances led to her final bankruptcy. 玛丽艰难的经济状况导致了她的最后破产。

I Key Structures (语法重点)

1. even though they do not have the cash... (L. 1)

even if your circumstances have changed... (L. 45)

even though 和 even if 意义相同, 表示“即使, 虽然, 尽管”。它们都是连词, 引导让步状语从句。

e. g. Thomas always enjoys sailing, even though / even if the weather is rough. 托马斯喜欢航海, 即使天气恶劣。

Even though / Even if Charlie was a child then, he had to earn his living. 尽管查理当时还是孩子, 他不得不自己谋生。

2. Whichever type of credit you use... (L. 27)

Whenever you want to get credit... (L. 34)

whichever (无论哪个, 无论哪些) 和 whenever (无论何时) 分别相当于 no matter which 和 no matter when, 引导让步状语从句。具有同样功能的常用

词还有: whoever, whatever, wherever, however。

e. g. It has the same result, whichever way you do it. 无论你用哪种方法做, 结果都是一样的。

I'd like to see you whenever it's convenient. 在你方便的时候我想来看看你。

Whoever wins the game, I will be satisfied. 无论谁赢得这场比赛, 我都满意。

3. check through a credit bureau (L. 37)

through: *prep.* 以, 用, 凭借; 经由

e. g. We finished the task ahead of time through their generous help. 通过他们的慷慨帮助, 我们提前完成了任务。

I met Miss Browder through my brother. 我是通过我哥哥的介绍和白劳德小姐相识的。

4. It makes it hard for you to get a loan... (L. 43)

在这个句子中, 第二个 *it* 只是个形式宾语, 代替动词不定式 *for you to get a loan* (真正的宾语)。

e. g. Howard found it interesting to be a teacher in a primary school. 霍华德发现做一个小学教师很有趣。

The doctor doesn't think it advisable for the patient to be on a diet. 医生觉得这个病人不宜节食。

Reference Translation (参考译文)

Basic Reading

老太太上网

我有许多使用因特网的女性朋友。但是, 当我十月份在芝加哥给中学生作有关万维网的讲座时, 还是对眼前一大片齐肩长发和珠光唇膏感到惊讶。在将近四十个鱼贯进入计算机实验室的学生当中, 三十多个是女孩子。

妇女在万维网上占主导地位。根据一家传媒公司的数据, 如今上网的 6100 万妇女占美国因特网用户的 51%。而且, 女性上网冲浪者的数量正以每年 35% 的速度递增, 是男性冲浪者上升速度的三倍。一位传媒分析家说: “突然有了机会

为妇女设计网站,而且真正满足她们的需要。”

不过,最让人吃惊的是冲锋在前的那两个年龄组。一组是挤进计算机实验室的那帮人,另一组则是她们的祖母辈人。据报道,截止到5月份,在过去的一年当中,上网的12至17岁女孩增加了126%,达到440万。55岁及55岁以上的妇女上升了110%,增加到330万。

因此,注意了,网络商们,要让你们的网站女性化。80%的家庭采购是由妇女负责的,但是许多网络零售商们还是没有考虑她们的感受。譬如说,根据利奥·伯内特广告代理公司的一项调查,很多精巧的小玩意儿和令人眼花缭乱的設計就反映出一种男性特有的爱好,使妇女对此兴味索然。像星期天下午的啤酒广告一样,太多网站只是迎合男性的需要。

由于万维网的使用越来越方便,年龄大一些的妇女也赶紧上网。但是,尼亚在线(一个专为美国黑人妇女设立的门户网站)的创始人谢丽尔·E·梅宝莲认为,在真实世界和虚拟世界之间,这些人需要一座“桥梁”。尼亚在线的桥梁就是一份寄给网站访问者的目录。你可以不用目录直接上网购买东西,但是它让不太了解电子商务的人更容易过渡。梅宝莲说:“它给了妇女某种熟悉的东西。”

据伯内特的调查,在妇女们不熟悉的领域里给予她们引领和指导将使她们留在某个网站。“如果妇女感到灰心丧气,那么她们就走了,”伯内特下属的一家研究妇女口味的单位说。这就意味着客户服务是关键。就拿一个叫Garden.com的网站来说,它所吸引的女性是男性的两倍。其中一个原因就是方便灵活的“服务台”,它的特色是可以和服务代表现场聊天。

那样的互动作用正是66岁的多萝西·R·卡宁汉姆非常喜欢因特网的原因。这名退役军人通过网上购买飞机票节省了100美元。更使她兴奋的是通过电子邮件把便宜货介绍给朋友。在因特网的所有魅力中,她说,“电子邮件是第一位的。”Alight.com就明白这一点。作为一家经营加大号妇女服装的网上商店,Alight在每一张介绍产品的网页上都设置了“发电子邮件给朋友”这样一个链接。Alight的总策略官诺曼·G·魏斯说:“顾客可以马上告诉朋友,‘嘿,我找到了好东西。’”

用邮件联络对十几岁的女孩子也起作用。青少年把万维网看作新千年的聚会场所,在此他们可以迅速、自由地进行交流。9月,有个朋友告诉莫尼卡·L·博伊德有免费电子邮件服务,于是她就注册了一个Hotmail.com的热线邮件账号。这位17岁的芝加哥学生说:“我不喜欢花钱。”请注意,网站的老板们,也许莫尼卡今天不会花很多钱,但是对你们来说,她和她祖母应该像她的兄弟那样同等重要。